

# Num

## Chapter 5

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
и-говорил ИХВХ к- Моше говоря  
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מִן-הַמַּחֲנֶה כָּל-צָרוּעַ 2  
повели [obj] сынам Израэля и-вышлют из- стана всякого- прокажённого  
[H0853](#) [H6680](#) [H3478](#) [H7971](#) [H4264](#) [H3605](#) [H6879](#)  
וְכָל-זֶבַח וְכָל-טָמֵא וְכָל-לִנְפֶשׁ: 3  
и-всякого- истекающего и-всякого нечистого от-души  
[H3605](#) [H2100](#) [H5315](#) [H2931](#) [H5315](#)

повели сынам Израилевым выслать из стана всех прокаженных, и всех имеющих истечение, и всех осквернившихся от мертвого,

מִזְכָּר עַד-נִקְבָּה תִּשְׁלְחוּ אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְלֹא מִזְכָּר עַד-נִקְבָּה תִּשְׁלְחוּ אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְלֹא 3  
от-мужчины до- женщины вышлите к- вне стана и-не вышлите их  
[H2145](#) [H5704](#) [H5347](#) [H0413](#) [H7971](#) [H2351](#) [H4264](#) [H3808](#) [H7971](#)  
יִטְמְאוּ אֶת-מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם: 4  
осквернят [obj] станы-их Я обитаю среди-них  
[H0853](#) [H4264](#) [H0589](#) [H7931](#) [H8432](#)

и мужчин и женщин вышлите, за стан вышлите их, чтобы не оскверняли они станов своих, среди которых Я живу.

וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר 4  
и-сделали- так сыны Израэля и-выслали их к- вне стана как  
[H3478](#) [H3478](#) [H7971](#) [H0853](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#)  
דָּבַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 5  
говорил ИХВХ к- Моше так сыны Израэля  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3478](#) [H3478](#)

И сделали так сыны Израилевы, и выслали их вон из стана; как говорил Господь Моисею, так и сделали сыны Израилевы.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5  
и-говорил ИХВХ к- Моше говоря  
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל-חַטָּאת 6  
говори к- сынам Израэля муж или- жена когда сделают из-всякого- греха  
[H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0802](#) [H3605](#)  
הָאָדָם לְמַעַל לְמַעַל בֵּיהֶנּוּ וְאִשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא: 7  
человека для-вероломства вероломством против-ИХВХ и-виновной-станет душа та  
[H0120](#) [H4603](#) [H4604](#) [H3068](#) [H0816](#) [H5315](#) [H1931](#)

скажи сынам Израилевым: если мужчина или женщина сделает какой-либо грех против человека, и чрез это сделает преступление против Господа, и виновна будет душа та,

וְהִתְוַדּוּ אֶת חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהָשִׁיב אֶת-אֲשָׁמוֹ 7  
 и-исповедают [obj] грех-их который сделали евשו и-возвратит [obj] вину-его  
[H0853](#) [H3034](#) [H0817](#) [H0853](#) [H7725](#)

בְּרֹאשׁוֹ וְחֲמִישְׁתּוֹ יִסַּף עָלָיו וְנָתַן לְאִשָּׁר לְאִשָּׁם אֶשֶׁם לּוֹ:  
 по-голове-его и-пятую-часть-его добавит на-неё и-даст кому провинился против-него  
[H0816](#) [H5414](#) [H3254](#) [H2549](#)

то пусть исповедаются во грехе своем, который они сделали, и возвратят сполна то, в чем виновны, и прибавят к тому пятую часть и отдадут тому, против кого согрешили;

וְאִם-אֵין לְאִישׁ גֹּאֵל הַמּוֹשֵׁב הָאִשָּׁם אֵלָיו הָאִשָּׁם לְהָשִׁיב גֹּאֵל גֹּאֵל לְאִישׁ אֵין וְאִם- 8  
 возвращаемая вина ему вины для-возвращения выкупителя у-мужа нет и-если-  
[H7725](#) [H0817](#) [H0413](#) [H0817](#) [H7725](#) [H0376](#) [H0369](#)

לַיהוָה לְכֹהֵן מִלְכָּד אֵיל הַכִּפְּרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּר-בּוֹ עָלָיו:  
 ИХВХ священнику кроме овна искупления которым искупит-им за-него  
[H3725](#) [H0905](#) [H3548](#) [H3068](#)

если же у него нет наследника, которому следовало бы возвратить за вину: то посвятить это Господу; пусть будет это священнику, сверх овна очищения, которым он очистит его;

וְכֹל-תְרוּמָה לְכֹל-קִדְשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יָקְרִיבוּ 9  
 и-всякое-приношение для-всяких-святынь сынов-Израэля которые-приносят  
[H8641](#) [H3605](#) [H6944](#) [H3478](#) [H7126](#)

לְכֹהֵן לּוֹ יִהְיֶה:  
 священнику ему будет  
[H1961](#) [H3548](#)

и всякое возношение из всех святынь сынов Израилевых, которые они приносят к священнику, ему принадлежит,

וְאִישׁ אֶת-קִדְשָׁיו לּוֹ יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר-יִתֵּן לְכֹהֵן לּוֹ יִהְיֶה:  
 и-муж [obj] святыни-его ему будут муж что-даст кто-священнику даст кому будет кому  
[H0853](#) [H0376](#) [H6944](#) [H1961](#) [H0376](#) [H5414](#) [H3548](#) [H1961](#)

פ  
 9

и посвященное кем-либо ему принадлежит; все, что даст кто священнику, ему принадлежит.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 и-говорил ИХВХ к-Моше говоря  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי-תִשָּׁטָה 12  
 говори к-сынам Израэля и-скажешь им муж муж когда-уклонится  
[H1696](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7847](#)

אִשְׁתּוֹ וַיַּעֲלָהּ בּוֹ וַיִּמְעַל:  
 жена-его и-совершит против-него вероломство  
[H0802](#) [H4603](#) [H4604](#)

объяви сынам Израилевым и скажи им: если изменит кому жена, и нарушит верность к нему,

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֶתֶּהּ שְׁכַבְתָּ זֶרַע וְנִעְלַם מֵעֵינַי אִישָׁהּ וְנִסְתָּרָה  
и-ляжет с-нею излиянием-и-скроется от-глаз мужа-ее и-утаится  
H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956 H5641 H0376

וְהָיָה נִטְמָאָה וְעַד אֵין כָּה וְהָיָה לֹא נִתְפָּשָׂה:  
и-она осквернилась и-свидетеля нет против-неё и-она была-схвачена  
H1931 H5707 H0369 H1931 H3808 H8610

и переспит кто с ней и изллит семя, и это будет скрыто от глаз мужа ее, и она осквернится тайно, и не будет на нее свидетеля, и не будет уличена,

14 וְעָבַר עָלָיו רִיחַ־קְנָאָה וְקָנְאָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָיָה  
и-найдёт на-него дух-ревности ревности [obj] и-будет-ревновать жену-свою и-она  
H7307 H7068 H0853 H7065 H1931 H0802

אִשְׁתּוֹ אֶת־וְקָנְאָה וְקָנְאָה רִיחַ־עָלָיו עָבַר וְאִי־נִטְמָאָה  
жену-свою [obj] и-будет-ревновать ревности дух-на-него найдёт или-осквернилась  
H0802 H0853 H7065 H7068 H7307

וְהָיָה לֹא נִטְמָאָה:  
и-она не осквернилась  
H1931 H3808

и найдет на него дух ревности, и будет ревновать жену свою, когда она осквернена, или найдет на него дух ревности, и он будет ревновать жену свою, когда она не осквернена, —

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהָבִיא אֶת־קָרְבָּנָהּ  
и-приведёт муж [obj] жену-свою к-жену-свою священнику и-принесёт [obj] приношение-ее  
H0935 H0802 H0413 H0802 H3548 H0853 H0376 H0935

עָלֶיהָ עֲשִׂירֵת הָאֵיפָה קֶמַח שְׁעָרִים לֹא־יִצַק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא־יָתֵן  
за-неё десятую эфы муки ячменной не-вольёт на-неё и-не-положит  
H6224 H0374 H7058 H8184 H3808 H3332 H8081 H3808 H5414

עָלָיו לְבָנָהּ כִּי־מִנְחַת קְנָאָה הִוא מִנְחַת זְכוֹרֹן  
на-неё ладана ибо-хлебное-приношение ревности это хлебное-приношение памяти  
H3828 H4503 H7068 H1931 H2146

מִזְכָּרֶת עֹן:  
напоминающее вину  
H2142 H5771

пусть приведет муж жену свою к священнику и принесет за нее в жертву десятую часть ефы ячменной муки, но не возливает на нее еля и не кладет ливана, потому что это приношение ревнования, приношение воспоминания, напоминающее о беззаконии;

16 וְהִקְרִיב אֶתֶּהּ וְהִעֲמֶדָהּ לְפָנַי יְהוָה:  
и-приблизит её священник и-поставит-ее пред  
H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

а священник пусть приведет и поставит ее пред лице Господне,

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּם קְדֹשִׁים בְּכֵלִי־חָרָשׁ וּמֵן־הָעֹפָר אֲשֶׁר יְהִי  
и-возьмёт священник святою воду в-сосуд-глиняный и-из-праха который будет  
H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H6083 H1961

בְּקִרְעָה מִמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמַּיִם:  
на-полу скинии возьмёт священник и-положит воду в-  
H7172 H4908 H3947 H3548 H5414 H0413 H4325

и возьмет священник святой воды в глиняный сосуд, и возьмет священник земли с полу скинии и положит в воду;

18 וְהֵעִיֵד וְהָשִׁיב חֲכֹהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לְפָנַי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ  
и-поставит священник [obj] женщину [obj] и-распустит ЙХВХ пред женщину [obj] АТ-  
H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H0853

הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֵּיהָ אֶת־מִנְחַת הַזִּכְרוֹן  
женщины и-положит на-ладони-eë [obj] хлебное-приношение памяти  
H0802 H5414 H0853 H3709 H4503 H2146

מִנְחַת קִנְאָת הוּא וַיִּבֶרֶד חֲכֹהֵן יְהוָה מִי הַמָּרִים  
хлебное-приношение ревности это и-в-руке священника будет вода горькая  
H4503 H7068 H1931 H3027 H3548 H1961 H4325 H4751

הַמְאָרְרִים:  
проклинающая  
H0779

и поставит священник жену пред лице Господне, и обнажит голову жены, и даст ей в руки приношение воспоминания, — это приношение ревнования, в руке же у священника будет горькая вода, наводящая проклятие.

19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ חֲכֹהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ  
и-поклоняется eë священник и-скажет к-женщине если-не лежал муж  
H7650 H0853 H3548 H0559 H0413 H0802 H3808 H7901 H0376

אֶתְךָ וְאִם־לֹא שָׁטִית טְמֵאָה תַּחַת אִישׁךָ הַנָּקִי מִמֵּי  
с-тобою и-если-не уклонилась нечистотою под мужем-твоим будь-чиста от-воды  
H0853 H3808 H7847 H2932 H8478 H0376 H5352 H4325

הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה:  
горькой проклинающей этой  
H4751 H0779 H0428

И заклянет ее священник и скажет жене: если никто не переспал с тобою, и ты не осквернилась и не изменила мужу своему, то невреждена будешь от сей горькой воды, наводящей проклятие;

20 וְאֵת־כִּי שָׁטִית תַּחַת אִישׁךָ וְכִי נִטְמָאת וַיִּתֵּן אִישׁ  
и-ты когда уклонилась под мужем-твоим и-когда осквернилась и-дал муж  
H7847 H8478 H0376 H5414 H0376

בְּךָ אֶת־שִׁכְבְּתוֹ מִבְּלַעְרֵי אִישׁךָ:  
в-тебя [obj] излияние-свое кроме мужа-твоего  
H0853 H7903 H1107 H0376

но если ты изменила мужу твоему и осквернилась, и если кто переспал с тобою кроме мужа твоего, —

21 וְהִשְׁבִּיעַ חֲכֹהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֵלֶּה וְאָמַר חֲכֹהֵן  
и-поклоняется священник [obj] женщину [obj] священник и-скажет проклятия клятвою  
H7650 H3548 H0853 H0802 H7621 H0423 H0559 H3548

לְאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתְךָ לְאֵלֶּה וְלִשְׁבַּעַת בְּתוֹךְ עַמְּךָ בְּתַת  
даст женщине ЙХВХ тебя ИХВХ в-проклятие в-клятву среди и-в-клятву народа-твоего  
H0802 H5414 H3068 H0853 H0423 H7621 H8432 H5414

יְהוָה אֶת־יָרְכֶךָ נִפְלֹת וְאֵת־בִּטְנְךָ צָבָה:  
ЙХВХ [obj] бедро-твоё опавшим живот-твой вздувшимся  
H0853 H3409 H5307 H0853 H0990 H6639

тогда священник пусть заклянет жену клятвою проклятия и скажет священник жене: да предаст тебя Господь проклятию и клятве в народе твоём, и да соделает Господь лоно твоё опавшим и живот твой опухшим;

22 וּבְאוֹ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמַעוֹד לְצַבּוֹת בָּטָן  
и-войдёт вода проклинаящая эта проклинаящая вода и-войдёт  
[H0990](#) [H6638](#) [H4578](#) [H0428](#) [H0779](#) [H4325](#) [H0935](#)

וְלִנְפֹל יָרֵךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה וְאָמֵן אָמֵן:  
и-для-опадания бедра и-скажет женщина аминь аминь  
[H5307](#) [H3409](#) [H0559](#) [H0802](#) [H0543](#) [H0543](#) [H0543](#)

и да пройдет вода сия, наводящая проклятие, во внутренность твою, чтобы опух живот [твой] и опало лоно [твое]. И скажет жена: аминь, аминь.

23 וְכָתַב אֶת-הָאֲלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בְּסֵפֶר וַיִּמְחָה אֶל-מֵי הַמְרִים:  
и-напишет [obj] и-напишет проклятия эти священник в-книгу и-смоет в-горькую воду горькую  
[H3789](#) [H0853](#) [H0423](#) [H0428](#) [H3548](#) [H0413](#) [H4325](#) [H4751](#)

И напишет священник заклинания сии на свитке, и смоет их в горькую воду;

24 וַיִּשְׁקֶה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-מֵי הַמְרִים הַמְאָרְרִים וּבְאוֹ בְּהַמַּיִם  
и-напоит [obj] [obj] горькой водой горькой проклинаящей и-войдёт в-неё вода  
[H8248](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H4325](#) [H4751](#) [H0779](#) [H0935](#) [H4325](#)

לְמַרְרִים: הַמְאָרְרִים  
для-горечи проклинаящая  
[H4751](#) [H0779](#)

и даст жене выпить горькую воду, наводящую проклятие, и войдет в нее вода, наводящая проклятие, ко вреду ее.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד-הַאִשָּׁה אֶת-הַמִּנְחָה הַמְּנַחֶת רֵעָאָת  
и-возьмёт священник из-руки женщины [obj] хлебное-приношение ревности  
[H3947](#) [H3548](#) [H3027](#) [H0802](#) [H0853](#) [H4503](#) [H7068](#)

וְהִנִּיף אֶת-הַמִּנְחָה לְפָנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵב אֵתָהּ אֶל-הַמִּזְבֵּחַ:  
и-потрясёт [obj] хлебное-приношение пред ИХВХ и-приблизит его к-жертвеннику  
[H0853](#) [H4503](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7126](#) [H0413](#) [H4196](#)

И возьмет священник из рук жены хлебное приношение ревнования, и вознесет сие приношение пред Господом, и отнесет его к жертвеннику;

26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן-הַמִּנְחָה אֶת-אֶזְכְּרָתָהּ  
и-возьмёт-горсть священник из-хлебного-приношения [obj] часть-ее  
[H7061](#) [H3548](#) [H4503](#) [H0853](#) [H0234](#)

וְהִקְטִיר וְהִזְבִּיחַ הַמִּזְבֵּחַ וְאַתֵּר יִשְׁקֶה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-הַמַּיִם:  
и-воскурит на-жертвеннике и-после напоит и-после женщину [obj] [obj] водой  
[H4196](#) [H8248](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H4325](#)

и возьмет священник горстью из хлебного приношения часть в память, и сожжет на жертвеннике, и потом даст жене выпить воды;

27 וַיִּשְׁקֶה אֶת-הָאִשָּׁה הַמַּיִם וְהִיְתָה אִם-נִטְמָאָה וְתִמְעַל מֵעַל  
и-напоит-ее [obj] водой и-будет если-осквернилась и-совершила вероломство  
[H8248](#) [H0853](#) [H4325](#) [H1961](#) [H4604](#) [H4603](#)

בְּאִשָּׁהּ וּבְאוֹ בְּהַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמַרְרִים וְצָבְתָהּ  
против-мужа-своего и-войдёт в-неё вода горькая проклинаящая для-горечи и-вздует  
[H0376](#) [H0935](#) [H4325](#) [H0779](#) [H4751](#) [H6638](#)

בְּטֶנְהָ וְנִפְלְהָ יִרְכָה אֶת-הָאִשָּׁה וְהִיְתָה לְאֵלָה בְּקֶרֶב עַמָּה:  
живот-ее и-опадёт бедро-ее и-будет женщина в-проклятие среди народа-ее  
[H0990](#) [H5307](#) [H3409](#) [H1961](#) [H0802](#) [H0423](#) [H7130](#)

и когда напоит ее водой, тогда, если она нечиста и сделала преступление против мужа своего, горькая вода, наводящая проклятие, войдет в нее, ко вреду ее, и опухнет чрево ее и опадет лоно ее, и будет эта жена проклятою в народе своем;

וְנִזְרְעָה	וְנִקְתָּהּ	הִיא	וְיָהֲרָה	הַאִשָּׁה	נִטְמָאָה	לֹא	וְאִם־	28
и-зачнёт	и-будет-освобождена	она	и-чиста	женщина	осквернилась	не	и-если-	
<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H3808</a>		

זֶרַע:  
семя  
[H2233](#)

если же жена не осквернилась и была чиста, то останется невредимую и будет оплодотворяема семенем.

: וְנִטְמָאָה	אִשָּׁה	תַּחַת	אִשָּׁה	תִּשְׁטָה	אֲשֶׁר	הַקְּנָאֹת	תּוֹרַת	זֶאת	29
и-осквернится	мужем-своим	под	жена	уклонится	когда	ревности	учение	это	
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7847</a>		<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	

Вот закон о ревновании, когда жена изменит мужу своему и осквернится,

אֶת־	וְקָנָא	קְנָאָה	רוּחַ	עָלָיו	תֵּעָבֵר	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹ	30
[obj]	и-будет-ревновать	ревности	дух	на-него	найдёт	которого	муж	или	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H7307</a>				<a href="#">H0376</a>		

אֶת	הַכֹּהֵן	לָהּ	וַעֲשֶׂה	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהִעֲמִיד	אִשְׁתּוֹ
[obj]	священник	ей	и-сделает	ИХВХ	пред	женщину	[obj]	и-поставит	жену-свою
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0802</a>

כָּל־  
הַתּוֹרָה  
זֶה  
это  
учение  
всё-  
[H2063](#) [H8451](#) [H3605](#)

или когда на мужа найдёт дух ревности, и он будет ревновать жену свою, тогда пусть он поставит жену пред лицом Господа, и сделает с нею священник все по сему закону, —

פ	עֲוֹנָהּ:	אֶת־	תִּשָּׂא	הַהוּא	וְהָאִשָּׁה	מֵעֵין	הָאִישׁ	וְנִקָּה	31
¶	вину-свою	[obj]	понесёт	та	и-женщина	от-вины	муж	и-будет-очищен	
	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5352</a>	

и будет муж чист от греха, а жена понесет на себе грех свой.